

# Col

## Chapter 4

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

- 1 Οἱ κύριοι, τὸ δίκαιον καὶ τὴν ἰσότητα τοῖς δούλοις παρέχεσθε, εἰδότες  
-那些 主人们 -那 公义的 -和 -那 平等 -给 奴仆们 你们-要给予 知道  
[G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2471](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3930](#) [G1492](#)
- ὅτι καὶ ὑμεῖς ἔχετε Κύριον ἐν οὐρανῷ.  
-因为 -也 你们 -有 主 -在 天上  
[G3754](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2192](#) [G2962](#) [G1722](#) [G3772](#)

你们作主人的，要公公平平地待仆人，因为知道你们也有一位主在天上。

- 2 Τῇ προσευχῇ προσκαρτερεῖτε, γρηγοροῦντες ἐν αὐτῇ ἐν εὐχαριστίᾳ;  
-在 祷告中 你们-要坚持 警醒 -在 其中 -在 感恩中  
[G3588](#) [G4335](#) [G4342](#) [G1127](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2169](#)

你们要恒切祷告，在此警醒感恩。

- 3 προσευχόμενοι ἅμα καὶ περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ Θεὸς ἀνοίξη ἡμῖν θύραν  
祷告 同时 -也 -为 我们 -为要 -那 神 开 给-我们 门  
[G4336](#) [G0260](#) [G2532](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0455](#) [G1473](#) [G2374](#)
- τοῦ λόγου, λαλήσαι τὸ μυστήριον τοῦ Χριστοῦ, δι' ὃ καὶ δέδεμαι,  
-的 道 讲论 -那 奥秘 -的 基督 -因为 -那 -也 我-被捆绑  
[G3588](#) [G3056](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1223](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1210](#)

也要为我们祷告，求神给我们开传道的门，能以讲基督的奥秘（我为此被捆绑），

- 4 ἵνα φανερώσω αὐτὸ, ὡς δεῖ με λαλήσαι.  
-为要 我-显明 它 -如同 必须 我 讲论  
[G2443](#) [G5319](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1163](#) [G1473](#) [G2980](#)

叫我按着所该说的话将这奥秘发明出来。

- 5 Ἐν σοφίᾳ, περιπατεῖτε πρὸς τοὺς ἕξω, τὸν καιρὸν ἐξαγοραζόμενοι.  
-在 智慧中 你们-要行 -向 -那些 外人 -那 时机 赎回  
[G1722](#) [G4678](#) [G4043](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1854](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1805](#)

你们要爱惜光阴，用智慧与外人交往。

- 6 ὁ λόγος ὑμῶν πάντοτε ἐν χάριτι, ἅλατι ἠρτυμένος, εἰδέναι πῶς δεῖ  
-那 话语 你们的 常常 -在 恩典中 以-盐 被-调和的 知道 怎样 必须  
[G3588](#) [G3056](#) [G4771](#) [G3842](#) [G1722](#) [G5485](#) [G0217](#) [G0741](#) [G1492](#) [G4459](#) [G1163](#)
- ὑμᾶς ἐνὶ ἐκάστῳ ἀποκρίνεσθαι.  
你们 每一个 各人 回答  
[G4771](#) [G1520](#) [G1538](#) [G0611](#)

你们的言语要常常带着和气，好像用盐调和，就可知道该怎样回答各人。

7 Τὰ κατ' ἐμὲ πάντα, γνωρίσει ὑμῖν Τυχικὸς, ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς, καὶ  
 -那些 -关于 我的 一切 将-告诉 你们 推基古 -那 亲爱的 弟兄 -和  
[G3588](#) [G2596](#) [G1473](#) [G3956](#) [G1107](#) [G4771](#) [G5190](#) [G3588](#) [G0027](#) [G0080](#) [G2532](#)

πιστὸς διάκονος, καὶ σύνδουλος ἐν Κυρίῳ;  
 忠心的 仆人 -和 同仆 -在 主里  
[G4103](#) [G1249](#) [G2532](#) [G4889](#) [G1722](#) [G2962](#)

有我亲爱的兄弟推基古要将我一切的事都告诉你们。他是忠心的执事，和我一同作主的仆人。

8 ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ περὶ  
 -他 我-差遣了 -到 你们 -为了 这-同一 事 -为要 你们-知道 -那些 -关于  
[G3739](#) [G3992](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3778](#) [G2443](#) [G1097](#) [G3588](#) [G4012](#)

ἡμῶν, καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν;  
 我们的 -和 他-安慰 -那些 心 你们的  
[G1473](#) [G2532](#) [G3870](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

我特意打发他到你们那里去，好叫你们知道我们的光景，又叫他安慰你们的心。

9 σὺν Ὀνησίμῳ, τῷ πιστῷ καὶ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ, ὃς ἐστὶν ἐξ ὑμῶν.  
 -与 欧尼西母 -那 忠心的 -和 亲爱的 弟兄 -他 -是 -从 你们中间  
[G4862](#) [G3682](#) [G3588](#) [G4103](#) [G2532](#) [G0027](#) [G0080](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4771](#)

πάντα ὑμῖν γνωρίσουσιν τὰ ὧδε.  
 一切 给-你们 他们-将告诉 -那些 这里的  
[G3956](#) [G4771](#) [G1107](#) [G3588](#) [G5602](#)

我又打发一位亲爱忠心的兄弟阿尼西谋同去；他也是你们那里的人。他们要把这里一切的事都告诉你们。

10 Ἀσπάζεται ὑμᾶς, Ἀρίσταρχος ὁ συναιχμάλωτός μου, καὶ Μάρκος, ὁ  
 问候 你们 亚里达古 -那 同囚 我的 -和 马可 -那  
[G0782](#) [G4771](#) [G0708](#) [G3588](#) [G4869](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3138](#) [G3588](#)

ἀνεψιὸς Βαρνάβα, περὶ οὗ ἐλάβετε ἐντολάς; ἐὰν ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς,  
 表弟 巴拿巴的 -关于 -他 你们-受了 吩咐 -若 他-来 -到 你们  
[G0431](#) [G0921](#) [G4012](#) [G3739](#) [G2983](#) [G1785](#) [G1437](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#)

δέξασθε αὐτόν,  
 你们-要接待 他  
[G1209](#) [G0846](#)

与我一同坐监的亚里达古问你们安。巴拿巴的表弟马可也问你们安。（说到这马可，你们已经受了吩咐；他若到了你们那里，你们就接待他。）

11 καὶ Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰουῆτος. οἱ ὄντες ἐκ περιτομῆς οὗτοι μόνοι  
 -和 耶稣 -那 被-称为 犹士都 -那些 是 -从 受割礼中 这些人 唯独  
[G2532](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2459](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4061](#) [G3778](#) [G3441](#)

συνεργοὶ εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, οἵτινες ἐγενήθησάν μοι παρηγορία.  
 同工 -为 -那 国 -的 神 -他们 成了 给-我 安慰  
[G4904](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3748](#) [G1096](#) [G1473](#) [G3931](#)

耶数又称为犹士都，也问你们安。奉割礼的人中，只有这三个人是为神的国与我一同做工的，也是叫我心里得安慰的。

12 ἀσπάζεται υἱάς, Ἐπαφράς ὁ ἐξ ὑμῶν, δοῦλος Χριστοῦ Ἰησοῦ, πάντοτε  
 问候 你们 以巴弗 -那 -从 你们中间 仆人 基督的 耶稣 常常  
[G0782](#) [G4771](#) [G1889](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1401](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3842](#)

ἀγωνιζόμενος ὑπὲρ ὑμῶν ἐν ταῖς προσευχαῖς, ἵνα σταθῆτε τέλειοι καὶ  
 竞争 为了 你们 -在 -那些 祷告中 -为要 你们-站立 完全的 -和  
[G0075](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4335](#) [G2443](#) [G2476](#) [G5046](#) [G2532](#)

πεπληροφορημένοι ἐν παντὶ θελήματι τοῦ Θεοῦ.  
 被-充满确信的 -在 一切 旨意 -的 神  
[G4135](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#)

有你们那里的人，作基督耶稣仆人的以巴弗问你们安。他在祷告之间，常为你们竭力地祈求，愿你们在神一切的旨意上得以完全，信心充足，能站立得稳。

13 μαρτυρῶ γὰρ αὐτῷ, ὅτι ἔχει πολλὸν πόνον ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ τῶν ἐν  
 我-作证 -因为 对-他 -因为 他-有 多的 劳苦 为了 你们 -和 -那些 -在  
[G3140](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2192](#) [G4183](#) [G4192](#) [G5228](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#)

Λαοδικεῖα, καὶ τῶν ἐν Ἱεραπόλει.  
 老底嘉 -和 -那些 -在 希拉 波利  
[G2993](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2413](#) [G4172](#)

他为你和老底嘉并希拉波里的弟兄多多地劳苦，这是我可以给他作见证的。

14 ἀσπάζεται υἱάς Λουκάς, ὁ ἰατρός ὁ ἀγαπητός, καὶ Δημᾶς.  
 问候 你们 路加 -那 医生 -那 亲爱的 -和 底马  
[G0782](#) [G4771](#) [G3065](#) [G3588](#) [G2395](#) [G3588](#) [G0027](#) [G2532](#) [G1214](#)

所亲爱的医生路加和底马问你们安。

15 Ἀσπάσασθε τοὺς ἐν Λαοδικεῖα ἀδελφούς, καὶ Νύμφαν, καὶ τὴν κατ' οἶκον αὐτῆς ἐκκλησίαν.  
 你们-要问候 -那些 -在 老底嘉 弟兄们 -和 宁法 -和 -那 -在  
[G0782](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2993](#) [G0080](#) [G2532](#) [G3564](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2596](#)

οἶκον αὐτῆς ἐκκλησίαν.  
 家 她的 教会  
[G3624](#) [G0846](#) [G1577](#)

请问老底嘉的弟兄和宁法，并她家里的教会安。

16 καὶ ὅταν ἀναγνωσθῇ παρ' ὑμῖν ἡ ἐπιστολή, ποιήσατε ἵνα καὶ ἐν  
 -和 当 被-念了 -在 你们中间 -那 信 你们-要做 -为要 -也 -在  
[G2532](#) [G3752](#) [G0314](#) [G3844](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1992](#) [G4160](#) [G2443](#) [G2532](#) [G1722](#)

τῇ Λαοδικέων ἐκκλησίᾳ, ἀναγνωσθῇ, καὶ τὴν ἐκ Λαοδικείας, ἵνα καὶ  
 -那 老底嘉人的 教会中 被-念 -和 -那 -从 老底嘉 -为要 -也  
[G3588](#) [G2994](#) [G1577](#) [G0314](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1537](#) [G2993](#) [G2443](#) [G2532](#)

ὕμεῖς ἀναγνώτε.  
 你们 你们-念  
[G4771](#) [G0314](#)

你们念了这书信，便交给老底嘉的教会，叫他们也念；你们也要念从老底嘉来的书信。

17 καὶ εἶπατε Ἀρχίππῳ, Βλέπε τὴν διακονίαν ἣν παρέλαβες ἐν Κυρίῳ,  
 -和 你们-要说 给-亚基布 你-要看 -那 事工 -那 你-领受了 -在 主里  
[G2532](#) [G3004](#) [G0751](#) [G0991](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3739](#) [G3880](#) [G1722](#) [G2962](#)

ἵνα αὐτὴν πληροῖς.  
 -为要 它 你-完成  
[G2443](#) [G0846](#) [G4137](#)

要对亚基布说：「务要谨慎，尽你从主所受的职分。」

18 Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ -- Παύλου. μνημονεύετε μου τῶν δεσμῶν.  
-那 问候 -以 我的 手 保罗的 你们-要记念 我的 -那些 捆绑  
[G3588](#) [G0783](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5495](#) [G3972](#) [G3421](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1199](#)

ἢ χάρις μεθ' ὑμῶν. <Ἀμήν>.  
-那 恩典 -与 你们 阿们  
[G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G4771](#) [G0281](#)

我一保罗亲笔问你们安。你们要记念我的捆绑。愿恩惠常与你们同在！